

IT-02-54-R77.5
D152-0150
01 DECEMBER 2008

152
J//



**International Tribunal for the
Prosecution of Persons Responsible for
Serious Violations of International
Humanitarian Law Committed in the
Territory of the Former Yugoslavia
since 1991**

Case No. IT-02-54-R77.5
Date: 1 December 2008
Original: English

IN A SPECIALLY APPOINTED CHAMBER

**Before: Judge Carmel Agius, Presiding
Judge Alphons Orie
Judge Christine Van den Wyngaert**

Registrar: Mr Hans Holthuis

Order of: 1 December 2008

**IN THE CASE AGAINST
FLORENCE HARTMANN**

PUBLIC

**ORDER TO REGISTRY TO TRANSLATE FILINGS INTO THE FRENCH
LANGUAGE**

Amicus Curiae Prosecutor

Mr Bruce MacFarlane

Counsel for the Accused

Mr William Bourdon

THE SPECIALLY APPOINTED CHAMBER (“Chamber”) of the International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991 (“Tribunal”);

NOTING that in an Email by Mr Bourdon (“Defence”) sent to the Senior Legal Officer on 19 November 2008, the Defence expresses the wish to receive filings of the *amicus curiae* Prosecutor (“Prosecutor”) in French;

CONSIDERING that Article 33 of the Statute of the Tribunal and Rule 3(A) of the Rules of Evidence and Procedure (“Rules”) provide that the working languages of the Tribunal shall be English and French;

CONSIDERING that Rule 44(A)(ii) of the Rules provides that a counsel acting before this Tribunal shall be considered qualified to represent an accused if the counsel satisfies the Registrar that he or she, *inter alia*, has written and oral proficiency in one of the two working languages of the Tribunal;

CONSIDERING that the Chamber, as part of its pre-trial management, may exercise its discretion when considering requests for the translation of documents;¹

CONSIDERING further that it is appropriate, in the specific circumstances of this case, for the Defence to receive French translations of all filings of the Prosecutor;

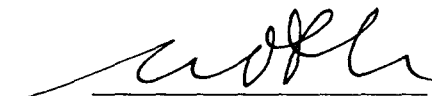
PURSUANT TO Rule 54 of the Rules;

ORDERS the Registry to provide the Defence, from the day of this Order, with French translations of the filings of the Prosecutor in this case; and

ORDERS that the effective date of filings by the parties will be the date of the filing in the original language, but all time-limits for responses and replies shall run from the date of the service of the translation.

¹ *Prosecutor v. Karadžić*, Decision on the Accused’s Request that all Materials, including Transcripts, be Disclosed to him in Serbian and Cyrillic Script, 25 September 2008, para. 9; *Prosecutor v. Tolimir*, Decision on Interlocutory Appeal against Oral Decision of Pre-trial Judge of 11 December 2007, 28 March 2008, para. 6.

Done in English and French, the English version being authoritative.



Judge Carmel Agius
Presiding Judge

Dated this 1st day of December 2008
At The Hague
The Netherlands

[Seal of the Tribunal]